



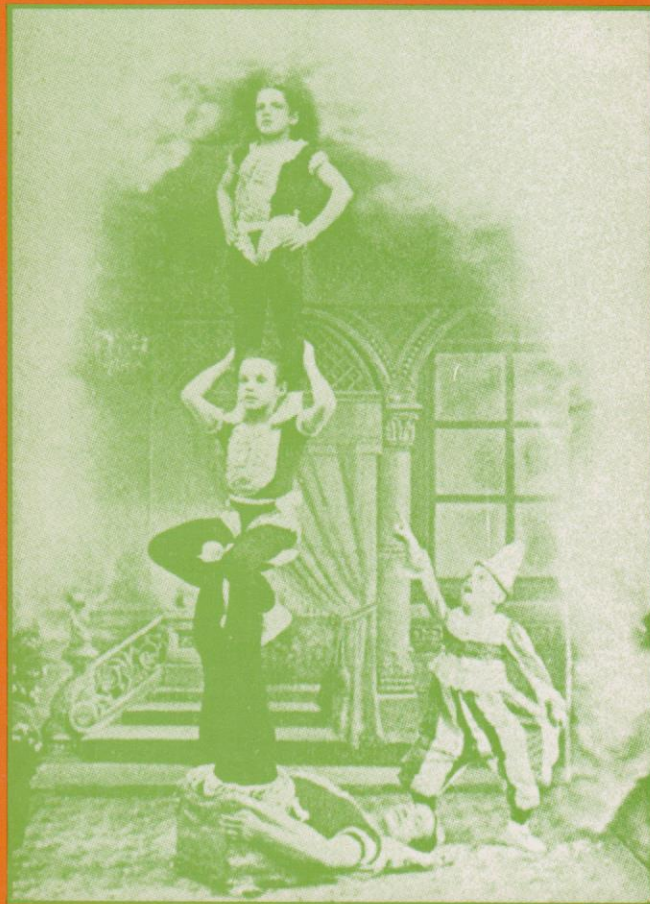
# La Tradición Popular

---

*Diversiones populares en la ciudad de Guatemala:  
Circos y Funambulistas (1847 - 1898)*

*Claudia Dary Fuentes*

---



**No. 92/1993**

---

*Centro de Estudios Folklóricos Universidad de San Carlos*

---





# DIVERSIONES POPULARES EN LA CIUDAD DE GUATEMALA: CIRCOS Y FUNAMBULISTAS (1847-1898)

Claudia Dary Fuentes.

## Introducción

La presente contribución intenta cumplir con la finalidad de conocer algunos aspectos de la vida cotidiana de los guatemaltecos durante buena parte del siglo XIX, desde el período de gobierno conservador de Rafael Carrera hasta los gobiernos liberales de Barrios y Reina Barrios.<sup>1</sup> Existe información acerca del desenvolvimiento económico, político y social del país en el siglo pasado, pero falta mucho por descubrir acerca del devenir cultural de la Nueva Guatemala de la Asunción. Por eso surgió la inquietud por conocer la manera en que los capitalinos se divertían de manera comunitaria en la época. El esparcimiento y la forma en que las personas disfrutaban sus ratos de ocio también otorgan un importante panorama sobre la vida y las expresiones culturales de una ciudad.

Sabemos que al interior de los hogares las abuelas y abuelos, así como las nanas, contaban a los niños narraciones populares con la finalidad de entretenerlos, hacerles dormir e incluso, amonestarlos; se jugaba naipes y billar; los niños pasaban las horas frente a trompos y otros juguetes de tipo tradicional y, en las casas de las familias más pudientes, se celebraban veladas musicales en donde el piano ocupaba un lugar trascendental.

Las diversiones populares giraban

Desde 1838 hasta 1848 ocurren en Guatemala una serie de acontecimientos políticos muy complejos. Se ha escogido el año 1847, ya que fue cuando el teniente general Rafael Carrera funda la República de Guatemala, aunque su presidencia formal comprendiera del 21 de octubre de 1854 al 14 de abril de 1865.

principalmente en torno a las festividades católicas y eventualmente o por temporadas, se llevaban a cabo actividades públicas tales como recitales, bailes públicos y representaciones teatrales, principalmente las *loas*.

Todo parece indicar que el circo, que es el que ahora nos ocupa, tenía un lugar especial para los guatemaltecos, a juzgar por los comentarios que de él se hacían y que fueron localizados en los diarios de la época. El teatro y especialmente las funciones de ópera y zarzuela presentadas en el *Teatro Colón* o en el *Variedades* estaban dirigidas a un público generalmente educado, de las clases media y alta, aunque en ocasiones también asistían personas pertenecientes a los estratos económicamente bajos, fundamentalmente los artesanos.

De acuerdo con Haroldo Rodas, para el caso guatemalteco, no es fácil establecer una relación directa entre el circo romano y los circos modernos, debido a que las atracciones en aquella época eran espectáculos ecuestres fundamentalmente. En cambio, los circos modernos toman sus características esenciales y definitivas en el siglo XIX<sup>2</sup>. Esto parece ser particularmente cierto para el caso de América en donde el circo surge y se desarrolla durante el siglo pasado. Los gitanos parecen haber aportado muchas de las actuales características del circo guatemalteco.<sup>3</sup>

<sup>2</sup> Rodas, Haroldo. "Alegrijas y tristezas del circo". En: *Revista Domingo. Prensa Libre*. Guatemala, 30 de agosto de 1987. 8-9 pp.

<sup>3</sup> Según Rodas los gitanos remendaban peroles y trataban caballos; las mujeres adivinaban la suerte leyendo la mano y algunos hombres daban exhibiciones de malabarismos y otros atractivos. *Ibidem*.

Los guatemaltecos denominaban "gitanos" a toda aquella persona deambulante por las calles y sin residencia fija.

De ahí que existen dos versiones, una que asegura que el circo guatemalteco se origina con los primeros gitanos venidos al país en el siglo pasado y otra, que procede de artistas circenses mexicanos quienes entraron a nuestro territorio por Huehuetenango, versión que será explicada más adelante. Sin embargo, hasta el momento no se cuenta con una investigación específica sobre los gitanos en Guatemala; sabemos que éstos fueron obligados a salir del país durante el período ubiquista y que algunos transformaron sus apellidos para evitar ser reconocidos. También se cuenta que algunos descendientes de gitanos europeos habitan en pueblos del oriente del país, principalmente de Jalapa y de Santa Rosa.

Es necesario indicar que este artículo, que surgió como una mera curiosidad de la autora, fue creciendo en la medida en que se iban encontrando más datos, hasta constituirse en un pequeño proyecto del Centro de Estudios Folklóricos que se realizó paralelamente a otras investigaciones. De ahí que no se pretende en modo alguno agotar el tema, sino más bien presentar un esbozo de lo que podría transformarse más adelante en una historia del circo en Guatemala y no precisamente del circo guatemalteco.

Es importante hacer esta aclaración ya que el lector podría verse frustrado al no encontrar aquí suficientes datos sobre circos guatemaltecos en comparación con la información sobre los extranjeros. Ello





se debe a que, como las fuentes consultadas fueron hemerográficas, nos encontramos frente al hecho de que no era común que los circos nacionales figuraran en los diarios debido, probablemente, a falta de recursos para pagar los anuncios o talvés a que algunos circos eran muy pequeños. En cambio, muchos de los circos extranjeros eran bastante grandes y con posibilidades económicas para darse a conocer. A ello hay que agregar además que el guatemalteco tendía a volcar su atención en lo extranjero, principalmente en un siglo en donde el afrancesamiento de la capital era evidente, desde la moda hasta los gustos culinarios.

Además de los circos hemos tomado en cuenta también la existencia de húngaros, funambulistas, prestidigitadores, ilusionistas e imitadores<sup>4</sup>, que deambulaban por las calles de la ciudad realizando pequeñas funciones que consistían en caminar sobre una cuerda floja, en hacer bailar osos o monos, amén de alguno que otro arte de magia.

### Las diversiones en Guatemala

En el siglo pasado Guatemala era un país eminentemente católico que practicaba su religión de manera fervorosa. Las primeras iglesias protestantes abrieron sus puertas, no sin innumerables obstáculos, hasta 1882 y, hasta 1875 el ambiente político era muy conservador. De ahí que esta situación se vea reflejada en el tipo de actividades artísticas y lúdicas de los habitantes de la ciudad capital.

Podría decirse que la mayoría de las distracciones públicas de los guatemaltecos giraba en torno a la religión, o mejor aún, a la religiosidad popular. Los ciclos de las festividades

católicas eran rigurosamente guardados y respetados. Si no era el Corpus de Catedral, era la Semana Santa, o los convites del rezado de la Concepción, las posadas y las pastorelas de vísperas de la Navidad, así como todas aquellas actividades llamadas a animar una fecha determinada en el calendario católico: convites de enmascarados, danzas de moros y cristianos, gigantes y cabezudos, tarascas, la fiesta de las flores, los juegos pirotécnicos y toda aquella manifestación de cultura popular que giraba alrededor de la figura de una santa o de un santo, de la Virgen María, de Jesucristo y de la Santísima Trinidad.

El viajero inglés Henry Dunn, quien estuvo en la Nueva Guatemala de la Asunción, describe las distracciones de los guatemaltecos en torno a las fiestas religiosas de la manera siguiente:

“Bajo el epígrafe de distracciones más que de ejercicios devocionales, deberían clasificarse las numerosas y espléndidas procesiones que reclaman con tanta frecuencia el tiempo de todas las clases sociales de la comunidad en países católicos. En Guatemala, escasamente pasa un día sin que de una u otra manera, alguna de estas procesiones desfile invitando la atención de los devotos y las sonrisas de los incrédulos.”<sup>5</sup>

Para los extranjeros que visitaban Guatemala, la ciudad capital les parecía monótona y aburrida. Así por ejemplo a Arturo Morelet, quien estuvo en el país a mediados del siglo pasado, parecía que la ciudad sin el mercado y las iglesias, estaría inanimada, sin vida:

“...extrañarse que en una capital, poblada con treinta mil almas en la que reina cierto bienestar y que se cree culta, se hable rara vez de bailes, comidas, conciertos, de esos placeres en fin que animan en otras partes el mundo elegante y que ponen en contacto los miembros de

la sociedad de una manera más agradable...”<sup>6</sup>

Sin embargo, a partir de la década de los 60 y en adelante, la ciudad comienza a mostrar un panorama más nutrido en lo que se refiere a los distractores públicos: arriban compañías de ópera italianas, francesas, de zarzuela españolas, de teatro; se invitaba con más frecuencia a bailes de sociedad; existían reuniones de poetas y las damas de la alta sociedad se reunían a tocar el piano y a jugar naipes. A esto podríamos agregar las corridas de toros y las carreras de caballos.

Dentro de este panorama, el circo era una diversión más, que se esperaba con ansias debido a su carácter temporal. En realidad, las funciones circenses no parecen haber acaparado la atención ni de cronistas ni de viajeros ya que son muy pocas las referencias a este tipo de espectáculos. Por ello podemos inferir que el circo era una actividad lúdica de carácter eminentemente popular: los artistas circenses guatemaltecos eran de extracción popular, que aprendían a actuar y se ejercitaban al aire libre o dentro del perímetro de su carpa; no eran personas que tuviesen acceso a la educación institucionalizada o formal y todos sus discursos de presentación, parodias y bromas eran aprendidas de forma oral y transmitidas de generación en generación. De la misma manera, el público que asistía a este tipo de evento era generalmente popular, ya que la burguesía capitalina elegía casi siempre el Teatro Colón o el Variedades, antes que el circo. Sin embargo, cuando un circo extranjero arribaba a la capital o a la Antigua Guatemala, se abandonaban por unos días las butacas del teatro para asistir a la función circense.

### El circo guatemalteco y la influencia circense mexicana

Aparentemente las primeras

<sup>4</sup> Funambullista. De funis, cuerda y ambulare, andar. Volatiero que hace ejercicios en la cuerda. Conocido también como equillbrista. Prestidigitador. De proestrus, pronto y digitus, dedo. De ahí que la palabra se comprendía como jugador de manos. Prestidigitador e ilusionista son dos términos tomados comúnmente como sinónimos.

<sup>5</sup> Dunn, Henry. Guatemala o las provincias unidas de Centro América durante 1827 a 1828. Guatemala: Tipografía Nacional.

<sup>6</sup> Morelet, Arturo [1857]. (1990). Viaje a América Central (Yucatán y Guatemala). Guatemala: Academia de Geografía e Historia de Guatemala. (Serie Viajeros, Volumen II).





manifestaciones circenses en Guatemala, se limitaban a cortos espectáculos callejeros de funambulistas y personajes que hacían bailar o jugar a ciertos animales domesticados tales como monos, perros, y en el mejor de los casos, algún oso. Más tarde toman relevancia las artes del equilibrio corporal sobre corceles. En ambos casos se trataba de actos que se realizaban al aire libre, en las calles o en la plaza de toros o en el circo ecuestre, pero no estrictamente debajo de la carpa.

La primera noticia que tenemos acerca de un circo formalmente montado en la ciudad capital data de 1847 -lo cual no implica necesariamente que esta sea la primera vez que se haya observado un circo-, cuando la **Compañía Piramidal** (desconocemos si se trataba de una compañía guatemalteca o extranjera) presentó interesantes números entre los que se encontraban ejercicios de equitación, de equilibrio sobre la cuerda floja y otros.

“Las funciones de equitación, cuerda, grupos y demás que ejecuta la compañía piramidal, han continuado dándose en el patio del edificio municipal, con más o menos concurrencia según lo ha permitido el tiempo y otras diversiones que han atraído en las tardes últimas al público hacia otros puntos.”<sup>7</sup>

Podría afirmar que el circo mexicano tuvo una gran influencia sobre el guatemalteco, incluso es muy probable que los primeros cirqueros de Guatemala hayan procedido de México. Hacia mediados del siglo pasado tenía fama la **Compañía Mexicana** de un tal Señor **Pinto**, quien solía realizar sus presentaciones en la Plaza de Toros y en el patio del edificio de la Municipalidad. Así, en noviembre y diciembre de 1847, dicha compañía estuvo de temporada en el país y sabemos que el mismo Sr. **Pinto** ejecutaba equilibrios y piruetas sobre la cuerda floja, acto que era su especialidad.

<sup>7</sup> “Circo”. En *La Revista de la Sociedad Económica de Amigos de Guatemala*, No. 13. Tomo I. Guatemala, 13 de agosto de 1847.

“El domingo 21 tuvo lugar en la plaza de toros la primera función de equitación, cuerda, grupos, etc. de la compañía mexicana. Después de varios ejercicios a caballo bastante vistosos, el director ejecutó muchas suertes en la cuerda que asombraron al público por su dificultad y atrevimiento: pudiendo asegurarse que no habíamos visto quien desempeñase en la cuerda con la habilidad y destreza del Sr. **Pinto**. La concurrencia fue poco numerosa, a pesar de estar el tiempo magnífico. Suponemos que una parte considerable estaría en las **Varietades**, donde los días de fiesta es mayor la afluencia de gente.”<sup>8</sup>

El actual **Circo Navarro** que recorre los pueblos de Guatemala y barrios de la capital, tuvo su origen en dos artistas circenses mexicanos: **Ignacio Navarro Guillén** y **Francisco Sánchez**, llamados comúnmente por el pueblo “Don Nacho” y “Don Panchito”. El circo de **Navarro** y **Sánchez** se presentó por primera vez en Guatemala, probablemente en 1878 en la ciudad de Huehuetenango.

La condición económica de los artistas circenses era realmente paupérrima: habitaban en ranchos sencillos cuyas paredes improvisadas dejaban sentir el viento y el frío y se alumbraban con mecheros de gas. Las presentaciones de este circo se llevaban a cabo en el verano, pues en el invierno los cirqueros debían cultivar la tierra para poder sobrevivir.<sup>9</sup>

Acerca de la precaria situación en que se desenvolvía el circo guatemalteco, el escritor **Calderón Salazar**, quien vivió su niñez hacia los años veinte del presente siglo escribió:

“Circos, alumbrados con mecheros de gas. Quienes asistían llevaban sus

<sup>8</sup> “Circo”. En *La Revista de la Sociedad Económica de Amigos de Guatemala*. No. 46. Tomo I. Guatemala, 26 de noviembre de 1847 y No. 51. Tomo I. Guatemala, 31 de diciembre de 1847.

<sup>9</sup> Relato referido por el Sr. Navarro. Comunicación personal.

propias sillas. Los payasos lucían un triángulo rojo en la boca. Se bailaba en el alambre. Al final, la pantomima”<sup>10</sup>

El espectáculo que el circo de los señores **Navarro** y **Sánchez** presentaba era aprendido completamente por tradición oral y de una generación a otra, los relatos cómicos que pronunciaban los payasos se conocían de memoria y así se transmitían.

**Ignacio Navarro**, cuya habilidad era el arte de domar fieras, tuvo cuatro hijos, de los que se sabe que uno de ellos, **Federico**, fue un excelente acróbata y otro llamado **Ignacio** fue más bien conocido como el payaso “Rabanito”, quien inventaba sus propios chistes y parodias y que murió a los 95 años de edad. Los otros hijos eran **Luis**, quien interpretaba al gigante tragaleguas y **Rodolfo**. El circo **Navarro** se fundó formalmente en 1836.<sup>11</sup>

De acuerdo con referencias orales, sabemos que el **Circo Navarro** daba a conocer sus funciones por medio de un inmenso globo de mantas, del que pendía un trapecio y de él se colgaban y hacían maromas los trapeceistas. Otra manera de anunciar las funciones era por medio de convites de enmascarados, tal y como aún se hace hoy en día en ocasión de las fiestas patronales de los pueblos. Es decir, el convite consistía y consiste en un desfile bufo en donde los varones se disfrazan de mujeres, de payasos o de animales y, a lo largo de su trayecto van bailando, cantando, recitando versos y molestando a los transeúntes, principalmente a las señoritas. Durante los convites, los payasos hacían gala de su ingenio y elocuencia pronunciando versos como estos:

“Hoy va a ser una gran función porque llegará al circo este pelón”.

<sup>10</sup> **Calderón Salazar**, José. *Aquellas Guateviejas*. México Editorial Praxis, 1990. p. 88.

<sup>11</sup> **Palz**, María Olga. “Lentejuelas y harapos de un circo centenario”. En: *Crónica*. Año VI, No. 293. Guatemala, del 19 al 23 de septiembre de 1993. p. 58.





“Los payasos van a bailar de puntillas y talón porque llegará mi novia a esta gran función”.<sup>12</sup>

Otros versos consistían en una crítica cómica al gobierno de turno, hecho que no dejó de causar algunos problemas a los cirqueros. Fue por ello que un tal payaso **Tonino** fue conducido en varias ocasiones a la cárcel, sin siquiera darle tiempo a cambiarse de vestimenta y de lavarse la cara pintada.

El disfraz usado por los payasos era de **pierrot** o **cuácaro**. De manera general, todos los artistas -“vuelistas”, contorcionistas y “caballistas”- vestían lo más elegantemente posible, con telas de terciopelo multicolor. Calzaban zapatillas, lucían medias blancas y camisas bombachas adornadas con encajes y vuelos. El maquillaje de los payasos era sencillo, generalmente se enharinaban la cara y se pintaban triángulos negros sobre cada ojo.

Además del patio municipal y de la Plaza de Toros, otro de los lugares seleccionados por los cirqueros para erigir sus carpas, eran los campos del cantón de Jocotenango. Se aprovechaba la misma feria de Jocotenango para dar funciones de circo, ya que para las personas era otra opción para divertirse, además de la feria misma con sus ventas, la visita a la exposición ganadera y las carreras de caballos.

En muchas ocasiones, las funciones de circo, así como las corridas de toros, eran dos momentos lúdicos que se aprovechaban para recaudar fondos en beneficio de determinadas personas o para la construcción de inmuebles de servicio público.<sup>13</sup> Así por ejemplo, en

1883 se ofrecieron funciones de actos circenses y acrobáticos a beneficio del Hospital Militar y del Hospital General de la ciudad capital. Tales actos formaban la tercera parte de un largo programa que incluía evoluciones militares a cargo del Batallón de la Guardia de Honor, así como un concierto a cargo de la Banda Militar.

Desconocemos la nacionalidad de los artistas circenses que se presentaron en tal oportunidad, pero por los apellidos podemos inferir que se trataba de personas guatemaltecas. A pesar de que en el programa no aparece el nombre de la compañía circense, es probable que se tratara de la compañía de **Aguilera y Castaño**. A continuación se expone el programa circense que se presentó en la

BRILLANTES prometen ser las dos funciones que tendrán lugar en los días Domingo y Lunes de Pascua, a beneficio del Hospital Militar y del Hospital General. A continuación publicamos los programas de esas selectas representaciones:

**PROGRAMA**  
DE LA GRAN FUNCIÓN DEL DOMINGO DE PASCUA EN LA PLAZA DE TOROS A BENEFICIO DEL HOSPITAL MILITAR.

I.  
Evoluciones militares ejecutadas por el Batallón de la Guardia de Honor.

II.  
Gran concierto instrumental ejecutado por las Bandas militares de la Capital, dirigidas por el Sr. Dreyer.

PROGRAMA:  
1. - Gran Marcha Trinitaria del 2.º acto de la Guerra "Aída" por Verdi.  
2. - Obertura de la Opera "Guillermo Tell", por Rossini.  
3. - Gran fantasía de la Opera "El Profeta" por Meyerbeer.  
4. - "Rosas del Sur" valses por J. Strauss.  
5. - "El Despertar del León", pieza heroica por A. Koutsky. (Para sostener el costo del público en general.

III.  
Ejercicio de agilidad y fuerza, acrobacias gigantescas, y ejercicios saltos mortales, en la Banda horizontal.  
Las sillas Mahometanas, trabajo acrobático por el joven E. Godón.  
Difíciles equilibrios en el alambre flojo, por la señorita Matilde Aguilera.  
Zampaleostaciano, o sea los vuelos del hombre pájaro, ejecutados por el Sr. Godón.  
Juegos de salón sobre la alfombra, ejecutando pirámides y conbinaciones, por varios de la compañía.  
Divertidas poesías y tonadillas, por el Sr. N. García.

**PROGRAMA**  
DE LA FUNCIÓN DEL LUNES DE PASCUA, A BENEFICIO DEL HOSPITAL GENERAL.

I.  
Evoluciones Militares etc.

II.  
Gran concierto etc.

III.  
Evoluciones militares de Strauss.  
El Despertar del León; pieza heroica por A. Koutsky.  
Pasasdobles "Boccaccio" por Sappa.

IV.  
La Batida Iglesia, por toda la Compañía; en este trabajo se distinguen el Sr. Castaño ejecutando el peligroso doble salto Mortal.  
El niño de goma, contorcionista y saltando.  
Las hijas del aire en el doble trapezio, por los Sres. Aguilera y Castaño.  
La Onda floja, ó sean los vuelos del Sestauro, por el joven Merdian.  
Ballets y Grupos, por toda la compañía.  
Los intermedios, los cubrirá el Sr. N. García.  
En los intermedios, las Bandas ejecutaran hermosas piezas de su repertorio.  
PRECIOS. - Las de costumbre. A las 4 en punto.

**Telegramas.**  
**Chiquimula.**  
Marzo 21.  
Nada ha interrumpido la tranquilidad en este Departamento.  
El comercio de esta plaza se ha trasladado a Esquipulas con motivo de la semana Santa cuya feria mercantil en la zona del progreso. Las ventas hacen rápidos progresos debido a la actividad de sus Jefes principales.  
El comercio de plaza vacante con propiedad y buen éxito, lo que no la perjudica aparezca la feria.  
Los profesores y alumnos del Instituto Nacional de Oriente dieron una velada con motivo del nacimiento de su Director. Recitaron excelentes poesías y un elegante discurso, y por último se ejecutó una hermosa zarzuela en un acto "Un zapatero" ejecutada por alumnos de dicho establecimiento y de la Escuela de niñas.

**Amatitlan.**  
Marzo 21.  
Ayer se cotizó el café en oro, 1.º 2.º 3.º y 4.º a precios de 8 pesos seis reales quintal, a 10 pesos el quintal de café seco, a 8 pesos dos reales con tendencia a alza, la poca existencia que hay.  
Hoy a las 8 y 10 minutos, se ejecutó fuerte, pero violento sacudimiento de tierra.  
Los granos de primera necesidad continúan a los mismos precios de la semana anterior.  
El estado sanitario de esta ciudad es lamentable.  
LA COSECHA de azúcar el año

Programa de la función circense de la Compañía de Aguilera y Castaño. *Diario de Centro América*. Vol. XV, No. 772. Guatemala, miércoles 21/03/1883. p. 1.

<sup>12</sup> Relato referido por el Sr. Navarro. Comunicación personal. cfr. Calderón Salazar.

<sup>13</sup> "AVISO. Los acróbatas que estuviesen dispuestos a dar funciones en los días de la próxima feria, que tiene lugar en el Cantón de Jocotenango de esta Ciudad, pueden ocurrir a la Secretaría de la Jefatura Política a hacer sus propuestas y celebrar la contrata respectiva. Guatemala, noviembre 16 de 1882". En: *Diario de Centro América*. Vol. XIII. No. 680. Guatemala, 22/11/1882. p. 3.





Plaza de Toros de la ciudad de Guatemala, en marzo de 1883.

“Funciones de domingo y lunes de Pascua a beneficio del Hospital Militar y del General en la Plaza de Toros

III. Ejercicios de agilidad y fuerza, molinetes gigantes, y difíciles saltos mortales, en la Barra horizontal.

Las Sillas Mahometanas, lucido trabajo acrobático, por el joven E. Cardona.

Difíciles equilibrios en el alambre flojo, por la niña Matilde Aguilera.

Zampilaerostación, o sean los vuelos del hombre pájaro, concluyendo con el descenso a la Leotard.

Juegos de salón sobre la alfombra, ejecutando pirámides y combinaciones, por varios de la compañía.

Divertidas poesías y tonadillas, por el Clown N. García.”

“Programa del lunes de Pascua

III. La Batida Inglesa, por toda la Compañía; en este trabajo se distingue el Sr. Castaño ejecutando el peligroso doble salto mortal.

El niño de goma, contorcionista y dislocado.

Los hijos del aire en el doble trapecio, por los Sres. Aguilera y Castaño.

La onda floja, o sean los vuelos del Sentauro (sic), por el joven Mendizábal.

Saltos y Grupos, por toda la Compañía.

Los intermedios los cubrirá el Clown N. García. En los intermedios, las Bandas ejecutarán magníficas piezas de su repertorio, precios: los de costumbre. A las 4 en punto.”<sup>14</sup>

A diferencia del teatro, que ocupaba la atención de los comentaristas periodísticos, el circo merecía apenas unas cuantas líneas en los medios de comunicación escrita. Por ejemplo, acerca de las funciones anteriores solamente contamos con las siguientes notas aparecidas en el *Diario de Centro América*:

“En las tardes de los días Domingo y Lunes pasados tuvieron lugar en el Circo Nacional, los dos magníficos conciertos, acompañados de ejercicios acrobáticos, a beneficio del Hospital Militar y General.

El concierto marcial fue magnífico y otro tanto podemos decir de los ejercicios ejecutados por la compañía acrobática, que estuvieron perfectos en sus difíciles suertes y merecieron muy entusiastas aplausos...”

“La Compañía acrobática y de gimnasia que trabaja en el Circo Nacional, dio ayer tarde en aquel local una función bastante buena en su género.

El público, aunque escaso, aplaudió mucho y salió muy satisfecho de las difíciles suertes que se practicaron.”<sup>15</sup>

De ahí que algunos de los artistas circenses guatemaltecos actuales tuvieron como antepasados a cirqueros mexicanos y otros en cambio, siendo guatemaltecos tuvieron influencia mexicana en cuanto a formas de presentación y de espectáculo.

### Los circos extranjeros en Guatemala

Debido a la frecuencia con que los circos foráneos presentaban funciones en Guatemala -principalmente entre 1880 y 1895-, podemos suponer que el gusto por el espectáculo circense estaba muy arraigado entre los guatemaltecos. Entre los circos extranjeros que llegaban a

Guatemala, predominaban los mexicanos -como ya se ha mencionado- aunque quizá de una forma más popular; los norteamericanos, los japoneses y los chinos acaparaban un público un tanto más amplio o con mayores posibilidades económicas debido a que los precios de las butacas en estos circos eran más altos, y se dividían en “al sol”, palco y graderío o gradas.

Hacia 1869, tenemos noticia de la visita del *Circo California* que, al igual que los ya mencionados, montaba su carpa en la Plaza de Toros y cobraba los precios siguientes: 2 reales por una butaca “al sol”, 4 reales por una butaca “a la sombra” y 6 reales por una butaca en el palco.<sup>16</sup>

Durante la época de los presidentes Justo Rufino Barrios y José María Reyna Barrios, parece haber llegado a Guatemala un número mayor de circos extranjeros. Se trataba además, a juzgar por los números que ejecutaban, de circos más grandes, mejor montados y que se anunciaban, por lo general, por medio de páginas completas en los diarios. Es probable que algunos de estos grandes circos trajeran sus propias bandas, sin embargo, en muchas ocasiones la Banda Marcial amenizaba los espectáculos circenses, los que además, se alternaban con alguna corrida de toros o con carreras de caballos. Así, por ejemplo, en abril de 1883 arribó a la ciudad una *Compañía de Acróbatas Mejicanos* y el evento se desarrolló de la manera ya descrita.

“La Banda Marcial tocará mañana Domingo en el Circo Nacional para dar mayor amenidad a la función gimnástica a beneficio del Señor N. García (payaso): se dará a las cuatro y media.

Sabemos que próximamente se darán dos corridas de toros en el Circo Nacional, combinadas con suertes lucidas ejecutadas por la Compañía de Acróbatas Mejicanos, y vistosas carreras romanas; para cuyo efecto se estarán

<sup>14</sup> *Diario de Centro América*. Vol. XV. No. 772. Guatemala miércoles 21/03/1883. p. 1.

<sup>15</sup> *Diario de Centroamérica*. Vol. XV. No. 774. Guatemala, 27/03/1883, p. 1; 9/04/1883, p. 1; 14/04/1883. p. 1 y 20/04/1883. p. 1.

<sup>16</sup> *Gaceta de Guatemala*. Tomo XVI, No. 1. Guatemala, 16 de enero de 1869, p. 8.






**CIRCO CALIFORNIA.**  
**GRAN FUNCION**  
**EL DOMINGO**  
**17 DEL CORRIETE**  
 EN LA  
**PLAZA DE TOROS.**

Entrada á la Sombra.....	4	reales.
Id. al Sol.....	2	"
Id. á Palcos.....	6	"

**A las 4 en punto.**

Anuncio del Circo California aparecido en la *Gaceta de Guatemala*. Tomo XVI, No. 1 del 16/01/1869. p. 8.

ensayando cuatro hermosísimos caballos de raza árabe y española. He aquí la manera de llamar la atención al público, que sin la monotonía de estar viendo un toro raquíptico seguido de otro mas endeble, nos ofrece variedad en el espectáculo y el aliciente de la exhibición de carreras tan del agrado del público guatemalteco siempre de la novedad."<sup>17</sup>

En 1884 arribó a Guatemala el Gran Circo Americano de la Compañía de Frank A. Gardner, el cual realizó sus presentaciones en la Plaza de Armas. Los precios por entrada eran de cuatro reales en el palco, dos reales en las gradas y un real "al sol". La compañía se presentó durante parte del mes de marzo de aquel año y cada función presentaba algunos números iguales y otros diversos,

<sup>17</sup> *Diario de Centro América*. Vol XV, No. 799. Guatemala, 21/04/1883, p. 1.

con la finalidad de hacer más interesante el espectáculo y de atraer a un mayor número de personas. La función del 18 de marzo comprendía los números siguientes:

1. Gran maniobra por 4 señoras i 2 hombres
2. Ejercicios de fuerza con verdaderas balas de cañón de 40 i 70 libras por Messinger
3. El Señor David Castello, su acto principal
4. El alambre maravilloso
5. Saltos extraordinarios por toda la Compañía concluyendo con el peligroso doble salto mortal del Sr. Gardner.

Intermedio de 15 min.

6. Ejercicios aéreos
7. El caballo de alta escuela "Busch"
8. El hombre serpiente
9. La comedia "Peter Jenkins".

El programa del Circo de Gardner, para el 19 de marzo fue el siguiente:

1. Sinfonía
2. Gran maniobra de dos señoras i cuatro hombres en sus caballos, i con sus magníficos trajes del siglo XIV.
3. El gigante formidable, el hombre mas fuerte del mundo Mr. Hern von Messinger.

4. El simpático David Castello, en su acto principal
5. Ascensión imposible por la Srita. Zazel Castello
6. Saltos mortales increíbles, concluyendo con el incomprendible doble salto mortal por el héroe campeón Mr. Frank A. Gardner.

Intermedio de 15 minutos

7. El desconocido
8. La admirable Miss Mildred Gardner en su caballo de pura sangre "Busch"
9. Dorian el guapo en sus difíciles contorsiones
10. Don Carlos Siguiera, ejercicios de fuerza
11. Peter Jenkins -nuevamente llegado de New York.<sup>18</sup>

Las funciones circenses no carecían de incidentes, lógicos por la misma naturaleza de los ejercicios que se ejecutaban. Así, durante la ejecución del programa anterior uno de los artistas sufrió un accidente, aunque no se explicaron detalles del mismo.

"El circo estuvo anoche más animado que en las funciones pasadas, y las suertes del programa fueron todas del gusto de la concurrencia. Desgraciadamente el Sr. Castello sufrió un golpe, deseamos no sea cosa de largas consecuencias."<sup>19</sup>


En algunas ocasiones, en que el circo atraía a buen número de personas y era motivo de comentarios en los diarios, no dejaba de ocasionar recelo entre los amantes del teatro, quienes veían en el primero solamente a un conjunto de

<sup>18</sup> *Diario de Centro América*. Vol. XXI, No. 1057. Guatemala, 18/03/1884, p. 4 y *Diario de Centro América*. Vol. XXI, No. 1058, p. 4. Guatemala, 19/03/1884.

<sup>19</sup> *Ibidem*.





PLAZA DE ARMAS.  
 COMPAÑIA DE FRANK A. GARDNER.  
 GRAN CIRCO NORTE-AMERICANO.  
 PARA HOY  MIERCOLES 19.  
 PROGRAMA:

1. Sinfonía.
2. Gran maniobra de dos señoras i cuatro hombres en sus caballos, i con magníficos trages del siglo XIV.
3. El gigante formidable, el hombre mas fuerte del mundo Mr. Herrn Von Messinger.
4. El simpático David Castello en su acto principal.
5. Ascension imposible por la Srta. Zazel Castello.
6. Saltos mortales increíbles, concluyendo con el incomprendible doble salto mortal por el héroe campeón Mr. Frank A. Gardner.

INTERMEDIO DE 15 MINUTOS.

7. El desconocido.
8. La admirable Miss Mildred Gardner en su caballo de pura sangre Busch.
9. Dorian el guapo en sus difíciles contorsiones.
10. Don Carlos Siquiera en sus difíciles de fuerza.

Programa del gran Circo Norteamericano de Frank A. Gardner aparecido en el *Diario de Centro América*. Vo XI, No. 1057 del 19 de marzo de 1884.

“volatines” con fuerza muscular, pero sin la habilidad y el talento que el drama requería. Así ocurrió alguna discusión en torno a los elogios que el circo de Frank A. Gardner recibió durante sus actuaciones de marzo de 1884, ya que a juicio de los admiradores del teatro, el circo carecía de mayores méritos. Un comentarista anónimo del *Diario de Centro América* escribió al respecto:

“A propósito de espectáculos nos dijeron con muy buena fe que parecía extraño se elogiara constantemente una compañía de volatines, cuando tan duramente se había censurado en ciertas ocasiones a la compañía dramática. -No dejará de parecer justa la observación a algunas personas y por eso les diremos lo siguiente: va buena diferencia de una empresa subconven- cionada y protegida a una compañía que a su costo y riesgo camina por el mundo haciendo lo que puede y luchando contra las dificultades que tiene todo oficio en que se trabaja para el público viéndolo cara a cara: la

representación dramática está sujeta a reglas si bien necesitando de la inspiración del que la practica, así es que quien se hace actor, es por sentirse con fuerzas para ello, como quien se dedica a músico o pintor de lo contrario mejor fuera zapatero lbeitar; mientras que el volatín no contrae tamañas responsabilidades.”

“Así como no hemos censurado vueltas de gato y carreras de caballo, tampoco les hemos dado la importancia que al drama, que es arte, que debe reflejar belleza, verdad, moralidad, todo lo cual requiere talento y no fuerza muscular.”<sup>20</sup>

De lo anterior se infiere que para los guatemaltecos del siglo pasado, el circo se traducía en diversión, en la admiración por algo que a los ojos parecía increíble, era el gusto por lo insólito;

pero no precisamente se le consideraba arte, a diferencia del teatro, la música, la pintura y la escultura que eran ocupaciones, más bien elitistas durante la época.

El circo de Frank A. Gardner volvió años mas tarde a Guatemala, en 1891, con un programa diferente al presentado siete años antes, en donde se incluían números especiales de acróbatas como el gran trampolín, perros entrenados, señoritas que hacían piruetas sobre caballos y se anunciaba con especial énfasis al burro payaso. En cada función, que se realizaba entre semana a las 8:30 de la noche, se cambiaba el programa. Los asistentes al circo podían trasladarse a los puntos céntricos de la ciudad en carruajes de alquiler como los de Fabián Samayoa o bien en el tranvía. Puede apreciarse el entusiasmo en el anuncio de la llegada del circo Gardner:

“Pronto llegará a esta Capital el señor Frank A. Gardner, que con su famosa Compañía de Acróbatas ha trabajado en las principales ciudades del mundo. Este circo trae los mejores artistas de los primeros circos de Europa y América. Además cuenta con varios animales educados al efecto, como caballos y perros. Exhibirá el Burro Payaso quien con su gracia hará reír al público.”<sup>21</sup>

El circo norteamericano que esta vez se situó en la 1a. calle y 6a. avenida norte cobraba 10 pesos por un palco de cuatro asientos, 2 pesos por un lugar en la luneta y un peso por el asiento de la galería.<sup>22</sup>

Mientras esto sucedía en el norte de la capital, en el Teatro Colón se presentaban varias óperas, *La Gioconda*, *Todos en Máscara* y *La Fuerza del Destino*, las dos últimas del maestro Giuseppe Verdi. El teatro que usualmente era muy concurrido, se vio esta vez escaso

<sup>21</sup> El Correo de la Tarde. Guatemala, 12/03/1891. p. 4.

<sup>22</sup> El Correo de la Tarde. Guatemala, 19/03/1891. p. 4.

<sup>20</sup> *Diario de Centro América*. Vol. XXI, No. 1064. Guatemala, 27/03/1884. p. 1.





Salto mortal, grandes por la distancia! Saltos mortales dobles sobre caballos!  
Para esta ocasión el Sr **FRANK A. GARDNER**, el primer saltador del mundo,

Anuncio de actos especiales como el "Gran Trampolín" del Circo Gardner publicado en *El Correo de la Tarde*, del lunes 23 de marzo de 1891. p. 3.

de público debido a la presencia del circo americano.

"Anoche puso en escena la Compañía de Opera La Gioconda bellísima obra del maestro... escasa sobre manera fue la concurrencia y se explica: por una parte el estreno del circo Gardner arrebató no escasa parte de los asiduos concurrentes del teatro, y por otra, varias familias se privan ahora de diversiones por estar tan adelantada la cuaresma..."

T. Mire"<sup>23</sup>

Efectivamente, el programa de la función de la compañía de **Frank A. Gardner** era sumamente atractivo para los capitalinos, quienes podían apreciar el arte circense probablemente solo una vez al año, a lo sumo dos:

### Programa de la Primera Función del Circo Gardner

1. Gran obertura por la Banda.
2. Gran entrada, por las señoritas y caballeros de la Compañía.

<sup>23</sup> *El Correo de la Tarde*. Guatemala, 18/03/1891. p. 3.

3. Percha alta por Dan Ducrow
4. La niña Nellie Ryland en su bonito acto voltea con el hermoso caballito "Estrella".
5. Romeo, el Muchacho Prodigioso llamado con propiedad el príncipe de los aires.
6. Los perros sabios con el perro saltador como hombre, presentado por el señor Frank A. Gardner.
7. Acto a caballo en pelo, por la señorita... "Elena Jeal" Payaso... "James Murray"
- Intermedio de quince minutos
8. Obertura "Opera" por la Banda
9. La célebre familia Ducrow, señorita Bell y Don Luis, en su maravilloso Trapecio doble.
10. Wodder, el hermoso caballo bailarín, presentado por la señorita Mildred Gardner, con mucha gracia y actividad.

11. El burro payaso, maravilloso y muy

inteligente, presentado por el payaso Harry Carey.

12. El maravilloso Trío, de la barra horizontal "Franck", Long William Karl y Luis Ducrow, en su célebre acto de la triple barra horizontal.
13. Caballo en pelo a gran velocidad Linda Jeal.
14. Concluirá este gran programa con la pantomima de "La Planchadora".<sup>24</sup>

El circo de **Frank A. Gardner** llamó especialmente la atención de **Rubén Darío** quien dedicó tres columnas en su diario para elogiar los beneficios que trae al cuerpo la gimnasia. En esa oportunidad sugería el escritor que en la sociedad guatemalteca debería emprenderse una campaña en pro de los ejercicios corporales porque en Guatemala sólo se practicaban la caza y el billar. En el mismo artículo elogió también a algunos de los artistas circenses: "Recordad que anoche una de las cosas que más atraían las miradas femeninas eran esos musculosos funámbulos que se llaman Dan William, Karl y Luis Ducrow."<sup>25</sup>

El circo **Gardner** estuvo en la capital desde el 17 de marzo de 1891 cuando ofreció su primera función, hasta la primera semana de abril. Luego partió a la Antigua Guatemala, en donde ofreció unas tres o cuatro funciones y después continuó su marcha hacia Nicaragua.

<sup>24</sup> *El Correo de la Tarde*. Guatemala, 17/03/1891. p. 3.

<sup>25</sup> "Páginas Funambulescas. Pro Corpus. A propósito del Gardner's Circus", por Rubén Darío. En: *El Correo de la Tarde*. 18/03/1891. p. 2.





Mientras esto sucedía en la capital, en la Antigua Guatemala se presentaba la compañía **Variedades**, conocida también como **Berland y Compañía**; ésta no se anunciaba como circo debido a que los artistas eran pocos, y que al parecer se presentaban en lugares públicos, al aire libre o al interior de algún inmueble. Esta compañía estaba formada por un grupo de cuatro o cinco personas que hacían las veces de magos, prestidigitadores, equilibristas y acróbatas; de acuerdo con los comentarios del escritor que firmaba bajo el seudónimo de **Severál**:

“A falta de pan buenas son tortas, señores míos, y ya que no tenemos para nuestro teatro una compañía de versos **ni de prosa**, aquí está el prestidigitador señor Berland, que con sus funciones altera un tanto la triste monotonía de esta población.

Hágome eco de la opinión pública, y digo a Uds. que sus trabajos son excelentes. Ayer nada menos dio una de sus funciones y nos dejó satisfechos,

particularmente en la suerte del **Sapo** (no se rían del nombre quienes no la hayan visto), donde se lució en compañía de su señora. ¿Pues qué diré a Uds. de Mr. Watrigants? Es un equilibrista consumado.

¿Y de Higinio Martínez? Mis elogios para él son pocos: pero los acompañan los del ilustrado y respetable público (como dicen los programas).

El jueves próximo se dará otra función que se espera concurridísima como las anteriores. **El Paso del Niágara, Los Fantasmas, y El Doble baúl de las Indias**, tendrán a los espectadores con los ojos fijos durante toda la fiesta.”<sup>26</sup>

Unos días después, otro comentario aparecido en **El correo de la tarde** describía con algún detalle las destrezas de los artistas **Berland, Witrigans y Martínez**.

“**La Compañía Variedades** alcanzó completo éxito en su función del domingo.

**Madame Berland** se ganó nutridos aplausos con su suerte **El doble baúl de las Indias**, lo que hizo con gran limpieza despertando que sus admiradores le condecoran con una medalla de oro.

**Mr. Berland**, como mímico, hizo reír hasta el austero; es una notabilidad.

**Mr. Witrigans** hizo **El paso del Niágara** sobre un cable de 25 varas de largo, con los ojos vendados. Experto equilibrista, fue acreedor a una completa ovación, y llovieronle justas felicitaciones.

**Martínez** fue aplaudido como buen acróbata.”<sup>27</sup>

En 1894 (?) se presentó en la capital la **Gran Compañía Imperial Japonesa de Extravagancias Orientales**, del señor **Chas Comelli**. A pesar de que desconocemos el programa presentado por tal compañía, tenemos noticia de que la misma causó sensación en el país.

“Los japoneses. Anoche dieron su penúltima función los señores japoneses y, como siempre trabajaron admirablemente y fueron justamente aplaudidos por la numerosa concurrencia. Como ya en otras ocasiones hemos hablado de las prodigiosas suertes que con tanta maestría ejecutan, nos contentamos ahora con dar a conocer los nombres de los artistas. Son estos: Nisikama Chijoo, Joyoama Torakeche, Jayoama Cabaac Mokiche, Jayoama Cabao Stegero, Jayoama Ycadi Tasugero, Ando Gingero y Maxsu Yonikche.”<sup>28</sup>

Anuncio del Circo de Frank A. Gardner publicado en *El Correo de la tarde*, del sábado 21 de marzo de 1891. p. 3.

<sup>26</sup> “De la Antigua. Prestidigitación. Berland y compañía. Los Imitadores.” En: *El Correo de la Tarde*. Guatemala, 4/03/1891. p. 2.

<sup>27</sup> *El correo de la Tarde*. Guatemala, 13/03/1891.

<sup>28</sup> *Diario de Centro América*. Vol. LXXVII, No. 3844. Guatemala, 12/10/1894.





**TEATRO COLON**

**GRAN COMPAÑÍA IMPERIAL JAPONESA**  
DE EXTRAVAGANCIAS ORIENTALES

—DEL—  
**SR. CHAS COMELLI**  
Penúltima Función

**Jueves 11 de Octubre, 1894**  
à las 8½ en punto.

6. Anuncio de la "Gran Compañía Imperial de extravagancias orientales" de Chas Comelli. *Diario de Centro América*, Vol. LXXVII, No. 3844. Guatemala, 10 de octubre de 1894.

El circo japonés que se anunciaba también como "La delicia de los Niños", ofrecía funciones a diferentes precios: 1 peso con 25 centavos el palco y en primera fila; un peso el palco en segunda fila, la luneta a 75 centavos y la galería a 25 centavos.

Finalmente, también puede mencionarse la existencia, a fines del siglo pasado e inicios del presente, de extranjeros desarraigados de sus países de origen, quienes ejecutaban actos circenses callejeros sin constituirse precisamente en un circo formalmente montado. Así, por ejemplo en junio de 1879 estaba causando curiosidad un grupo de húngaros que merodeaba por la calles de la ciudad.

"Anda por las calles una cuadrilla

de húngaros, cuya ocupación consiste en hacer bailar y dar vueltas de gato a unos cuantos osos y monos, a semejanza de varios políticos que la llevan de listos."<sup>29</sup>

En 1898 llegó a Guatemala, un pequeño circo francés denominado **Ni-quet y su compañía**, del que no tenemos mayores noticias,<sup>30</sup> pero que al parecer sus principales números eran de acróbatas.

Los integrantes del circo **Rey Gitano**, cuyo director y productor es **Francisco López**, afirman que el mismo procede directamente de **Budapest, Hungría** con más de doscientos años de existencia y que es de los de mayor trayectoria en el país.<sup>31</sup> El director intenta rescatar los elementos tradicionales del circo, ya que admite que en las postrimerías del siglo XX, el arte circense ha variado muchísimo y que incluso ha decaído.

### Conclusiones

El circo guatemalteco surge y se desarrolla como tal desde la segunda mitad del siglo XIX y principios del XX. Tiene su origen en grupos de gitanos húngaros y de mexicanos y tomaba prestados algunos elementos de los circos extranjeros-norteamericanos, franceses, mexicanos y orientales- que llegaron a Guatemala principalmente durante las dos últimas décadas del siglo pasado. El circo fue evolucionando desde la realización de actos de equilibrio, juegos de manos y domesticación de animales que se realizaban en las calles y al aire libre hasta la presentación de funciones complejas bajo la carpa, que se iniciaban con música de banda, la existencia de un descanso antecedido por el número de un payaso y la conclusión o cierre musical.

La Nueva Guatemala de la Asunción era una ciudad muy afrancesada, lo cual se dejaba sentir en su arquitectura, en la música que se ejecutaba, en las piezas de teatro representadas, y hasta en la cocina. También existía un gusto por el arte italiano y la técnica alemana y, en general, se concebía como superior y refinado a todo aquello que procedía del extranjero, desde la cerámica china e inglesa hasta los eventos de tipo lúdico. Con tal actitud, en muchas ocasiones se menospreciaban las expresiones artísticas y eruditas guatemaltecas. Ello explica que se registren determinadas referencias históricas en torno a los circos extranjeros, no así acerca de los circos nacionales. Además de que, económicamente éstos eran más pobres que los foráneos. Incluso, en el siglo pasado existió la discusión explícita acerca de si el circo era un arte o mero ejercicio físico propio de "volatines", con lo cual se descalificaban las cualidades artísticas circenses.

De manera general, afirmamos que el circo es una empresa de tipo familiar que se dedica a la presentación de funciones artísticas, gimnásticas y de ilusionismo, así como de entrenamiento de animales y que al interior de la misma se reproduce su propia fuerza de trabajo, ya que todos los miembros de la extensa familia colaboran en las tareas de limpieza, elaboración de alimentos, cuidado y atención de animales, confección y mantenimiento de trajes y equipo, y montaje de la carpa.

Es muy probable que, futuras investigaciones que recojan datos directamente de labios de los descendientes de los actuales cirqueros guatemaltecos, den más luces para reconstruir la historia del circo en Guatemala.

<sup>29</sup> *El Derecho Electoral*. Año 1, No. 3. Guatemala, 28/06/1897.

<sup>30</sup> *El Clarín*. No. 5. Guatemala, 7/05/1898.

<sup>31</sup> Karina García Ruano. "Cuando acaba la función". En: Suplemento Nosotras del diario *Siglo Veintiuno*. Guatemala, 24/09/1993.



Director:  
Haroldo Rodas Estrada

Investigador musicólogo:  
Enrique Anleu Díaz

Investigadores titulares principales:  
Celso A. Lara Figueroa  
Ofelia Columba Déleon Meléndez  
Elba Marina Villatoro

Revisión de estilo y asistencia editorial:  
Erwin Israel Soto Barillas

Investigadores titulares:  
Claudia Dary Fuentes  
Alfonso Arrivillaga  
Carlos René García Escobar

Area de fotografía  
Jorge Estuardo Molina Loza

Diseño y Diagramación:  
Edgar Estuardo Wong

PARA EL VIERNES 14 DE MARZO  
EL GRAN ESPECTÁCULO AMERICANO.

## PLAZA DE ARMAS.


COMPañIA DE GARDNER.

El Circo Norte-Americano en todo su esplendor y magnificencia.

Con permiso de la autoridad, tendrán lugar unas hermosas funciones bajo la dirección del distinguido artista:

**Mr. Jeanki A. Gardner.**

PARA EL  
Viernes Proximo  
A las 8 en punto.



A las 8 en punto  
Viernes Proximo  
PARA EL

Los Sres. Gardner y Cia. respetuosamente informan que van a presentar ante el público en la Plaza de Armas, bajo su inmensa Tienda de Campaña iluminada en la noche por luces resplandocientes, las más completas y esplendorosas exhibiciones Ecuestres, Acrobáticas, Gimnásticas y Gladiatorias.

### PROGRAMA.

#### ORDEN DE LA FUNCION:

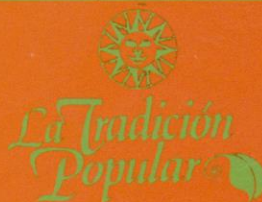
1.ª Sinfonía, Banda de Guerra N.º 2.	5.ª El Alentado Cociente, <i>Mrs. Corbelle</i> .
2.ª Gran Marcha.	6.ª La Trampalina por la compañía, capitaneada por el gran brinador <i>Mr. Fossil A. Gardner</i> .
3.ª Ejecución de Pavana <i>Mr. Morrison</i> .	
4.ª Gran "Hardy Act" <i>Mr. M. Molen</i> .	

INTERMEDIO DE 15 MINUTOS.

1.ª Sinfonía.	11.ª Cantarinescos Incomprensibles por <i>Mr. A. Duran</i> .
2.ª Suertes Gladiatorias <i>Beyers, Cuadley y Duran</i> .	12.ª <i>Mrs. Mildred Gardner</i> con su caballo <i>de alta Escuela, "Red"</i> .
3.ª Saltos maravillosos por el primer acróata, <i>Mr. Fossil A. Gardner</i> .	13.ª y última, <i>Los Saltadores</i> por la Compañía.
10.ª Entrada conira por el Clow Americano, <i>Mr. David Corbelle</i> .	

PRECIOS.

Entrada a Palcos	Bris.
Sillas	8 "
Gradas	4 "



Centro de Estudios Folkloricos

Avenida La Reforma 0-09, zona 10  
Tel. 319171. Guatemala. C.A.